

dukt in der Geschirrspülmaschine mit einem Schonspülgang spülen; diese Art der Reinigung könnte den Verschleiß des Produkts beschleunigen. Nachdem man es sorgfältig abgetrocknet hat, das Produkt an einem sauberen und trockenen Ort aufbewahren, geschützt vor direktem Sonnenlicht und Wärmequellen. Falls Sie Zweifel bezüglich der Auslegung des Inhalts dieser Gebrauchsanleitung haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder Artšana S.p.A..

#### NL In vakken verdeeld **siliconen bord met zuignap Easy Menu**

**GEbruIKSAANWIZIJZINGEN. DEZE AANWIJZINGEN AANDACTIG DOORLEZEN EN VOOR VERDERE RAADPLEGING BEWAREN. Voor de veiligheid en gezondheid van uw kind. WAARSCHUWING!**

Dit product alleen gebruiken onder toezicht van een volwassene. Controleer het product voor elk gebruik. Weggooien bij de eerste tekenen van beschadiging. Controleer voor het voeden altijd de temperatuur van het voeden. Zó verbrandt het kind zich niet. Dit product is geen speelgoed, wanneer het niet gebruikt wordt moet het buiten het bereik van kinderen gehouden worden. De verpakking en alle onderdelen ervan moeten buiten bereik van kinderen gehouden worden. Gebruik geen snijgereedschappen, het voedsel niet in het bord snijden: het oppervlak zou kunnen worden beschadigd. Dien het voedsel toe volgens de aanwijzingen van de kinderarts.

**Voorbereiding en gebruik:** Alvorens het product de eerste keer te gebruiken, moet u het wassen met een goede vaatwasmiddel, grondig afspoelen en afdrogen. Controleer voor elk gebruik of het product voldoende propser is. Voor een veilig gebruik moet het product altijd op een effen, vlak en stabiel oppervlak worden gezet. Zet het niet op delicate oppervlakken of oppervlakken die gevoelig zijn voor vocht en/of warmte.

Zet het bord op het vlak en druk het omlaag opdat de zuignap zich stevig vasthecht aan het oppervlak van het steunvlak.

**WAARSCHUWING:** bij ruwe oppervlakken kan de zuigrkacht minder sterk zijn. Om de zuignap los te maken, heft u het lipje aan de rand van de zuignap op. Alvorens het voedsel aan het kind te geven, roert u het om de warmte gelijkmatig te verdelen en de temperatuur te controleren. De pigmentatie van sommige voedingsmiddelen (bijv. tomatensaus) met een intense kleur kan de kleur van het artikel wijzigen. Dit doet evenwel niets af van de functionaliteit en/of de veiligheid van het product. Dit product is niet bestemd om voedingsmiddelen lang te bewaren of te verwarmen. Niet verwarmen in een traditionele oven, op kookplaten of naakte vlammen. Let op wanneer een microgolfoven wordt gebruikt:

- Zorg for, dat grillen er frakoblet.
- Udgåđ mad med høj fedtinhold.
- Det anbefales at opvarme fødevarerne ved et reduceret tryk og i en kortere og/eller tidsrum, og om nødvendigt senere forøge og/eller forlænge disse.
- Rør altid rundt i den opvarmede mad for at sikre en jævn fordeling af varmen, og kontrollér altid temperaturer før servering.
- Tilsætning af meget olie eller sukker til maden under opvarmningen kan beskadige produktet.

**Reinigung:** Rengør altid produktet umiddelbart efter hver brug. Det anbefales at vaske produktet i hånden med et almindeligt opvaskemiddel. Brug aldrig svampe og/eller rengøringsmidler med slibeeffekt, antibakterielle midler eller kemiske opløsninger. Skyl

nooit schurende sponsen en/of reinigungsproducten, bacteriewerende producten of chemische oplosmiddelen. Spoel het product altijd onder stromend water na elke wasbeurt en droog het onmiddellijk zorgvuldig af, bewaar het op een schone, droge plaats, beschut tegen direct zonlicht en warmtebronnen. Het product kan gewassen worden in de vaatwasmachine met een delicate wasprogramma; het product kan zo wel sneller verslijten. Na het product zorgvuldig afgedroogd te hebben, kan het opgeslagen worden op een droge en schone plaats, afgeschermd van direct zonlicht en ver van warmtebronnen. Wenden u tot de winkeler of Artšana S.p.A. als u twijfels heeft over de interpretatie van de inhoud van deze handleiding.

#### DA Ruminddelt tallerken i silikone med sugokap **Easy Menu**

**BRUGSANVISNINGER. LÆS OG OPBEVÅR DISSE ANVISNINGER TIL SENERE BRUG. For dit barns sikkerhed og sundhed. ADVARSEL!**
Benyt kun produktet under opsyn af en voksen. Kontrollér produktet hver gang for brug. Kassér det ved første tegn på skader eller slitage. Kontrollér altid madens temperatur inden servering. Her ved undgå at bærnet brænder sig. Dette produkt er ikke et legetøj og skal holdes udenfor barnets rækkevidde, når det ikke er i brug. Opbevår emballagen og alle dens dele uden for barnets rækkevidde. Brug ikke skarpe metalgenstande og skær ikke maden ud på tallerkenen: Overfladen kan tage skade. Mad bærnet i henhold til børnelægens råd.

**Klargøring og brug:** Vask produktet med almindeligt opvaskemiddel før den første brug. Skyl dit med rigeligt vand og tør det af. Sørg altid for, at produktet er helt rent for hver brug. For at få en sikker brug skal produktet altid anbringes på glatte, plane og stabile overflader. Stil ikke produktet på sætte overflader eller overflader, som er for sømme over for fugt og/eller varme.

Anbring tallerkenen på fladen og tryk nedpå, så sugokoppen sættes forsvarlig fast på støttefladen.

**ADVARSEL:** Ru overflader kan forringe fastholdelsen. Løft tungen på kanten af sugokoppen, for at frigøre selve sugokoppen.

Rør altid rundt i den opvarmede mad, for du giver bærnet det, for at sikre en jævn fordeling af varmen, og kontrollér altid temperaturer før servering. Pigmenterne i visse stærkt farvede fødevarer (f.eks. tomatsovs) vil kunne påvirke produktets farve. Dette ændrer ikke produktets brugbarhed og/eller dets sikkerhed. Dette produkt er ikke beregnet til langvarig opbevaring af mad og heller ikke til at tilberede den. Opvarm ikke produktet i en traditionel oven, på varmeplader eller over åben ild. Vær ekstra forsigtig i tilfælde af opvarmning i en mikrobølgeovn:

- Sørg for, at grillen er frakoblet.
- Udgåđ mad med høj fedtinhold.
- Det anbefales at opvarme fødevarerne ved et reduceret tryk og i en kortere og/eller tidsrum, og om nødvendigt senere forøge og/eller forlænge disse.
- Rør altid rundt i den opvarmede mad for at sikre en jævn fordeling af varmen, og kontrollér temperaturer før servering.
- Tilsætning af meget olie eller sukker til maden under opvarmningen kan beskadige produktet.

**Reinigung:** Rengør altid produktet umiddelbart efter hver brug. Det anbefales at vaske produktet i hånden med et almindeligt opvaskemiddel. Brug aldrig svampe og/eller rengøringsmidler med slibeeffekt, antibakterielle midler eller kemiske opløsninger. Skyl

altid produktet med rindende vand efter hver vask og tør det grundigt med det samme. Opbevår det på et rent og tørt sted beskyttet mod direkte sollys og varmekilder. Produktet kan vaskes i opvaskemaskinen på skåneprogrammet, dette kan dog føre til yderligere slid på produktet. Anbring produktet på en rent sted, beskyttet mod direkte sollys og varmekilder, når det er blevet tøret med omhu. Kontakt forhandleren eller Artšana S.p.A. i tilfælde af tvivl omkring, hvordan indholdet af disse anvisninger skal tolkes.

#### EL Πιάτο σιλκόνης με χωριστά και βεντούζα **Mevoú Easy**

**ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ. ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.**

**Για την ασφάλεια και την υγεία του παιδιού σας. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο υπό την επίβλεψη ενήλικα. Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε το προϊόν. Αντικαταστήστε την πιπίλα μόλις παρατηρήσετε κάποιο σπασμό ή φθοράς ή αδυναμία. Να ελέγχετε πάντα τη θερμοκρασία του φαγητού πριν ταιόσετε το μωρό. Ετσι θα απούτησετε να προκληθούν εγκαύματα στο μωρό. Αυτό το προϊόν δεν είναι παιχνίδι, όταν δεν το χρησιμοποιείτε φυλάξτε το μακριά από το μωρό. Φυλάξτε τη συσκευασία και όλα τα υλικά μακριά από το παιδί. Μη χρησιμοποιείτε κορπείρα μεταλλικά εργαλεία, μην κόβετε το φαγητό μέσα στο πιάτο, μπορεί να προκληθεί ζημία από την επιφάνεια. Χορηγήστε τις τροφές ακολουθώντας τις οδηγίες του παιδίατρου.

**Προετοιμασία και χρήση:** Πριν από την πρώτη χρήση, πλύνετε το προϊόν με ένα κοινό απορρυπαντικό πιάτων, ξεπλύνετε καλά και στεγνώστε. Πριν από κάθε χρήση να βεβαιώνεστε ότι το προϊόν είναι καθαρό. Για ασφαλή χρήση, το προϊόν πρέπει πάντα να τοποθετείται σε ομαλές, επίπεδες και σταθερές επιφάνειες. Μη ακουμπάτε σε επιφάνειες εισαiahτέες στην υγρασία ή/και στη θερμότητα.

Τοποθετήστε την πλάκα στην επιφάνεια και πιέστε προς τα κάτω, έτσι ώστε η βεντούζα να προσαρμοηθεί σταθερά στην επιφάνεια στήριξης.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** οι τροφικές επιφάνειες ενδέχεται να καταστrophούν λιγότερη σταθερή την προοκήληση. Για να αποφεύξετε τη βεντούζα, σκηώστε το γλασσοί στο άκρο της ίδιας της βεντούζας.

Πριν δώσετε το φαγητό στο μωρό, να το ανακατεύετε πάντα για ομοιογενή κατάσταση της θερμότητας και να ελέγχετε τη θερμοκρασία του. Οι χρωστικές ουσίες ορισμένων τροφίμων με έντονο χρώμα (π.χ. σάσια τσμπούρα) ενδέχεται να αλλοιώσουν το χρώμα του προϊόντος. Αυτό το γεγονός δεν αλλάζει τη λειτουργικότητα του προϊόντος ή/και την ασφάλειά του. Αυτό το προϊόν δεν προορείται για παρατεταμένη διατήρηση τών τροφίμων ή για το υψήλιό τους. Μην εσθαιένετε σε ομαρτήκό φούρνο, να εστιαίνετε μέσα ή μέσα αεραστά, να κάκωζετε με μικροκυμάτων ή να παρακαίετε με ηλεκτρικό (π.χ. σοσύ προμηδορωερω) μπορεί να μην είναι ασφαλή. Nie ma to wpływu na funkcjonalność produktu ani na jego bezpieczeństwo. Ten produkt nie jest przeznaczony do długiego przechowywania produktów żywnościowych ani do gotowania. Nie podgrzewaj w tradycyjnych piekarniach, na płytach grzewczych ani na otwartym ogniu. Zwiększyć ostrożność w przypadku podgrzewania w kuchence mikrofalowej.

- Ανακατεύετε πάντα το ζεστό φαγητό για ομοιογενή κατάσταση της θερμότητας και πριν το δώσετε στο μωρό να ελέγχετε τη θερμοκρασία του.
- Η προσθήκη μεγάλης ποσότητας λαδιού ή ζχαρήα κατά τη διάρκεια

μανηςής των τροφών ενδέχεται να προκαλέσει ζημία στο προϊόν.

Καθαρισμός: Καθαρίστε πάντα το προϊόν ομέως μετά από κάθε χρήση. Συνιστάται να πλένετε στο χέρι χρησιμοποιώντας ένα κοινό απορρυπαντικό πιάτων. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά ή/και διαβρωτικά απορρυπαντικά, αντιβακτηριακά ή χημικούς διαλυτές. Πάντα να ξεπλύνετε το προϊόν με τρεχούμενο νερό μετά από κάθε πλύση και να το στεγνώσετε ομέως προσεκτικά, να το αποθηκεύετε σε καθαρό και στεγνό μέρος, προστατευμένο από το άμεσο ηλιακό φως και τη γέε θερμότητας. Μπορείτε να πλένετε το προϊόν στο πλυντήριο πιάτων, το πλύσιμο αυτό μπορεί να επιτοχύνει τη φθορά του προϊόντος. Αφού το στεγνώσετε προσεκτικά, φυλάξτε το προϊόν σε στεγνό και καθαρό χώρο, προστατευμένο από το άμεσο ηλιακό φως και από πηγές θερμότητας.

Σε περίπτωση αμφιβολίας σχετικά με την ερμηνεία του προκειμένου αυτού των οδηγιών επικοινωνήστε με τον πωλητή ή την Artšana S.p.A.

#### PL Talerz silikonowy z przegrówką i przysawką **Easy Menu**

**INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA. NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z NINIEJSZĄ INSTRUKCJĄ I ZACHOWAĆ JA NA PRZYSZŁOŚĆ.**

**Dla bezpieczeństwa i zdrowia twojego dziecka. OSTRZEŻENIE!**

Produkt używać zawsze pod nadzorem dorosłych. Przed każdym użyciem sprawdzić produkt. W przypadku pierwszych oznak uszkodzenia lub zużycia – wyrzucić. Zawsze sprawdzać temperaturę pokarmu przed karmieniem. Ma to na celu ochronię dziecka przed oparzeniem. Produkt nie jest zabawką; kiedy nie jest używany, przechowywać go w miejscu niedostępnym dla dzieci. Opakowanie oraz wszystkie jego elementy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dziecka.

Produkt używać metalowych, ostrych narzędzi, nie kroić żywności na talerzu: może to uszkodzić powierzchnię. Pokarm podawać zgodnie z zaleceniami lekarza pediatrii.

**Przygotowanie i użytkowanie:** Przed pierwszym użyciem, umyć produkt używając środków do mycia naczyń, dobrze oplukać i wysuszyć. Przed każdym użyciem sprawdzić, czy produkt jest czysty. Aby użytkowanie było bezpieczne, zawsze stawiać produkt na gładkich, płaskich i stabilnych powierzchniach. Nie stawiać na powierzchniach delikatnych lub wrażliwych na działanie wilgoci i/lub wysokich temperatur.

Postawić talerz na blacie i docisnąć, aby przysawka mocno przylegała do powierzchni. Nie używać metalowych, ostrych narzędzi, nie kroić żywności na talerzu: może to uszkodzić powierzchnię. Pokarm podawać zgodnie z zaleceniami lekarza pediatrii.

**Przygotowanie i użytkowanie:** Przed pierwszym użyciem, umyć produkt używając środków do mycia naczyń, dobrze oplukać i wysuszyć. Przed każdym użyciem sprawdzić, czy produkt jest czysty. Aby użytkowanie było bezpieczne, zawsze stawiać produkt na gładkich, płaskich i stabilnych powierzchniach. Nie stawiać na powierzchniach delikatnych lub wrażliwych na działanie wilgoci i/lub wysokich temperatur.

**OSTRZEŻENIE:** na szorstkich powierzchniach przyleganie jest słabsze. Aby odzcepzić przysawkę, podważyć wypustkę na jej krawędzi. Przed podaniem dziecku posiłku zamieszać go w celu ujednolicenia temperatury i zawsze sprawdzić temperaturę posiłku. Intensywna barwa niektórych produktów żywnościowych (np. sosu promidoroowego) może zmieńczy kolor produktu. Nie ma to wpływu na funkcjonalność produktu ani na jego bezpieczeństwo. Ten produkt nie jest przeznaczony do długiego przechowywania produktów żywnościowych ani do gotowania. Nie podgrzewaj w tradycyjnych piekarniach, na płytach grzewczych ani na otwartym ogniu. Zwiększyć ostrożność w przypadku podgrzewania w kuchence mikrofalowej.

- Ανακατεύετε πάντα το ζεστό φαγητό για ομοιογενή κατάσταση της θερμότητας και πριν το δώσετε στο μωρό να ελέγχετε τη θερμοκρασία του.
- Η προσθήκη μεγάλης ποσότητας λαδιού ή ζχαρήα κατά τη διάρκεια μαγειρείας μπορεί να προκαλέσει ζημία στο προϊόν.
- Καθαρισμός: Καθαρίστε πάντα το προϊόν ομέως μετά από κάθε χρήση. Συνιστάται να πλένετε στο χέρι χρησιμοποιώντας ένα κοινό απορρυπαντικό πιάτων. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά ή/και διαβρωτικά απορρυπαντικά, αντιβακτηριακά ή χημικούς διαλυτές. Πάντα να ξεπλύνετε το προϊόν με τρεχούμενο νερό μετά από κάθε πλύση και να το στεγνώσετε ομέως προσεκτικά, να το αποθηκεύετε σε καθαρό και στεγνό μέρος, προστατευμένο από το άμεσο ηλιακό φως και τη γέε θερμότητας. Μπορείτε να πλένετε το προϊόν στο πλυντήριο πιάτων, το πλύσιμο αυτό μπορεί να επιτοχύνει τη φθορά του προϊόντος. Αφού το στεγνώσετε προσεκτικά, φυλάξτε το προϊόν σε στεγνό και καθαρό χώρο, προστατευμένο από το άμεσο ηλιακό φως και από πηγές θερμότητας.
- Σε περίπτωση αμφιβολίας σχετικά με την ερμηνεία του προκειμένου αυτού των οδηγιών επικοινωνήστε με τον πωλητή ή την Artšana S.p.A.

używając mniejszej mocy i/lub krótszego czasu podgrzewania zwiększając je stopniowo w razie potrzeby. Zawsze zamieścić produkt w opakowaniu do czasu ujednolicenia jego temperatury oraz sprawdzić temperaturę posiłku przed podaniem go dziecku.
- Dodanie dużej ilości oleju lub cukru do podgrzewanego posiłku może uszkodzić produkt.

**Czyszczenie:** Produkt czyścić zawsze natchytnym po każdym użyciu. Zaleca się myć ręcznie z dodatkiem zwykłego środka do mycia naczyń. Nigdy nie używać szorstkich gąbek i/lub detergentów mogących zarysować powierzchnię, środków antybakteryjnych lub chemicznych rozpuszczalników. Po każdym użyciu zawsze oplukać produkt pod bieżącą wodą i natchytniam do kładnie go wysuszyć. Przechowywać w czystym i suchym miejscu, zabezpieczonym przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych i przed źródłami ciepła. Produkt można myć w zmywaczach i pralkach. Nie należy używać metalowych, ostrych narzędzi, nie kroić żywności na talerzu: może to uszkodzić powierzchnię. Pokarm podawać zgodnie z zaleceniami lekarza pediatrii.

Jeśli mają Państwo wątpliwości związane z interpretacją treści niniejszej instrukcji obsługi, prosimy o kontakt ze sprzedawcą lub z firmą Artšana S.p.A.

#### TR Vakumlu bölmeli silikon tabak **Easy Menü**

**KULLANIM TALİMATLARI. W TALİMATLARI OKUYUNUZ VE İLERİDE BAŞURVAK ÜZERİNE SAKLAYINIZ. Başeginizin güvenliği ve sağlığı için. UYARI!**

İn ürünün daima yetişkin gözetiminde alınmalıdır. Her kullanımdan önce ürünü inceleyiniz. Zamanla baları tamamı başladığıni tespit ederseniz ürünü atınız. Başeginizi vermeden önce gıdanın sıcaklığını her zaman kontrol ediniz. Bunun amacı, yanma riskini önlemektir. Bu ürün, bir oyuncak değildir; kullanımınıyorken bu ürünü çocukların erişiminden uzak tutunuz. Ambalajı ve tüm ambalaj parçalarını çocukların erişiminden uzak tutunuz.
Kestkin metal gereçler kullanmayınız, tabađı yuğcek kesmek için kullanmayınız, yuğecek zarar verebilir. Yemeđi, çocuk doktorunuza tavsiye ettiđi şeklide çocuđunuza veriniz.

**Hazırlık ve kullanım:** İlk kullanımdan önce, ürünü bir bulalık deterjani ile yıkayınız, iyice durulayınız ve kurulaştırınız. Her kullanımdan önce, ürünü iyice temizlemizi oldudunu kontrol ediniz. Güvenli kullanım için, ürün her zaman yetiştirilmesini, tırmakla iyice temizlemizi yapılmalıdır. Ürünü hassas ya da isi ver/veya neme duyarlı yüzeyler üzerine yerleştirmeyiniz.

Tabađı yüzeyine yerine yerleştirin ve vakum ađdı, destekleyici yüzeye sıkıca tutunucaya kadar bastırınız.

**DİKKAT:** pürüzlü yüzeyler yetersiz tutunma ile sonuçlanabilir. Vakum ađzını serbest bırakmak için, vakum ađzını temizleyin. Bir kullanımdan önce ürünü inceleyiniz. Zamanla baları tamamı başladığıni tespit ederseniz ürünü atınız. Başeginizi vermeden önce sıcaklığınızı kontrol ediniz. Parlak renkli bazı yiyeceklerin (örn. domates sosu) rengi, ürünün rengini değiştirebilir. Bu durum ürünün işlevini ver/veya güvenliğini etkilemez. Bu ürün yemek pişirmeye ya da yemekleri uzun süre saklamaya yönelik olarak tasarlanmamıştır. Aşla geleneksel fırınlarda ya da elektrikli ocakları veya çirak alev ızgaralarında kullanmayın. Mikrodalga fırında ısıtma işlemi gerçekleştirirken dikkatli olunuz.

- Iğzara işlevinin kapalı olduğuna emin olunuz.
- Yüksek miktarda yađ içeren gıdalardan kaçınınz.
- Gıdaların düşük bir güç seviyesi ve/veya ısıtma süresi kullanılarak ve geleneksel fırınlarla aynı şekilde kullanılmaması için talimatları okuyunuz. Sıcaklığı kontrol ediniz.
- Yiyecekleri ısıtırken fazla miktarda yađ ya da şeker eklemesi bu ürüne zarar verebilir.

dan kaçınınz.
- Gıdaların düşük bir güç seviyesi ve/veya ısıtma süresi kullanılarak ve geleneksel fırınlarla aynı şekilde kullanılmaması için talimatları okuyunuz. Sıcaklığı kontrol ediniz.
- Yiyecekleri ısıtırken fazla miktarda yađ ya da şeker eklemesi bu ürüne zarar verebilir.

**Temizleme:** ürünün her zaman kullanıldığını hermen sonra temizleyiniz. Yağın olarak kullanılmaması için sıcaklığı kontrol ediniz.
- Yiyecekleri ısıtırken fazla miktarda yağ ya da şeker eklemesi bu ürüne zarar verebilir.
- Gıdaların düşük bir güç seviyesi ve/veya ısıtma süresi kullanılarak ve geleneksel fırınlarla aynı şekilde kullanılmaması için talimatları okuyunuz. Sıcaklığı kontrol ediniz.
- Yiyecekleri ısıtırken fazla miktarda yağ ya da şeker eklemesi bu ürüne zarar verebilir.

#### RU Силиконовая складная тарелка с присоской-держателем **Easy Menu**

**ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ. ПРОЧИТАЙТЕ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ И СОХРАНИТЬ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩИХ ОБРАЩЕНИЙ. Для безопасности и здоровья вашего ребёнка. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Изделие должно всегда использоваться под наблюдением взрослых. Перед каждым использованием следует проверять изделие. Выбрасывайте изделие при обнаружении первых признаков повреждения или износа. Всегда проверяйте температуру еды перед кормлением ребенка. Это необходимо для предупреждения ожогов ребенка. Данное изделие не предназначено для игры; когда оно не используется, храните его в недоступном для ребенка месте. Храните упаковку и ее компоненты в недоступном для детей месте. Не используйте режущие металлические инструменты, не разрезайте продукты в тарелке: это может повредить поверхность. Кормление должно осуществляться в соответствии с рекомендациями педиатра.

**Подготовка и использование:** Перед первым использованием вымойте изделие обычным средством для мытья посуды, тщательно ополосните и высушите. Перед каждым использованием проверяйте, что изделие чистое. Для безопасного использования изделие следует ставить всегда на гладкие, ровные и устойчивые поверхности, чувствительные к влаге и (или) теплу.

Поставьте тарелку на поверхность и нажимайте вниз, чтобы держатель надежно приклеился к опорной поверхности.

**ВНИМАНИЕ:** грубые поверхности могут сделать крепление менее надежным. Чтобы открыть держатель, поднимите язычок, расположенный с краю держателя.
Всегда размешивайте питание в чашах равномерного распределения тепла и проверяйте температуру перед тем как кормить ребенка. Слушайте и внимательно читайте инструкции некоторых продуктов (напр., томатный соус) может изменить цвет изделия. Однако, это не влияет на функциональность изделия и/или на его безопасность. Данное

изделие не предназначено для длительного хранения продуктов или для их приготовления. Не разогревайте в духовке, на нагревательных плитках или на открытом огне. Соблюдайте осторожность при нагреве в микроволновой печи:
- Убедитесь, что функция гриль выключена.
- Избегайте использования пищи с высоким содержанием жиров.
- Рекомендуется разогревать питание при использовании сниженного уровня мощности и/или времени нагрева, можно увеличивать их в дальнейшем в случае необходимости.
- Всегда забальвайте нагретое питание в чашах равномерного распределения тепла и проверяйте температуру перед тем как кормить ребенка.

- Давление в большем количестве оливкового масла или сахара при подогреве пищи может повредить данное изделие.
Завжди перевіряйте нагрту їжу для рівномірного розподілу тепла та перевіряйте її температуру, перш ніж годувати дитину.
- Додавання великої кількості оливи або цукру під час розігрівання продуктів може призвести до пошкодження цього виробу.

**Очистка:** Всегда мойте изделие после каждого использования. Рекомендуется мыть вручную, используя обычное средство для мытья посуды. Никогда не используйте моющие и/или абразивные, антибактериальные моющие средства или химические растворители. После каждого мытья ополосните изделие под проточной водой и сразу же тщательно вытрите его. Храните в чистом и сухом месте, вдали от воздействия прямых солнечных лучей и источников тепла. Можно мыть изделие в посудомоечной машине в деликатном режиме; такой вид мойки может привести к ускоренному изнашиванию изделия. Тщательно высушив, следует убрать изделие в сухое и чистое место, вдали от прямого солнечного света и источников тепла. В случае сомнений в содержании данной брошюры, следует связаться с продавцом или непосредственно с компанией Artšana S.p.A.

#### UK Силіконова менажниця з присоскою **Easy Menu**

**ІНСТРУКЦІЯ ЕКСПЛУАТАЦІЇ. ПРОЧИТАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ ТА ЗБЕРЕЖІТЬ ДЛЯ ВИКОРИСТАННЯ В МАЙБУТНЬОМУ.**

**Для безпеки та здоров'я вашої дитини. ПЕРЕДУПРЕЖДЕННЯ!**

Завжди використовуйте виріб під наглядом дорослої особи. Перевіряйте виріб перед кожним використанням. Вибувайте виріб при перших ознаках зношення або пошкодження. Завжди перевіряйте температуру їжі, перш ніж годувати дитину. Це необхідно для уникнення опіків дитини. Цей виріб не є іграшкою, тому коли він не використовується, тримайте його в недоступному для дітей місці. Не використовуйте різьвячі металіческие інструменти, не розрізайте продукти в тарілці: це може пошкодити поверхню. Кормлення дложно здійснюватися в соответствии з рекомендаціями педіатра.

Годуйте, дотримуючись порад педіатра.

**Підготвка та використання:** Перед першим використанням вимийте виріб звичайним миючим засобом для посуду, добре ополосніть та висушіть. Перед кожним використанням перевіряйте, що виріб був чистим. Для безпечного використання вироб завжди має знаходитися на гладких, рівних та стійких поверхнях. Не ставте виріб на делікатні поверхні, або на поверхні, чутливі до вологоти та/або тепла.

Поставте тарілку та натисніть на неї зверху, щоб присоскою міцно прилипи до поверхні, на якій задовдиться.

**УВАГА:** шорсткі поверхні можуть не забезпечувати щільного прилягання. Щоб від'єднати присоску, підніміть язичок з краю присоски. Завжди перевіряйте нагрту їжу для

рівномірного розподілу тепла та перевіряйте її температуру, перш ніж годувати дитину.
Декі продукти наслідного розігріву (наприклад, томатні соуси) можуть змінити колір виробу. Це не змінить функціональні характеристики виробу та/або його безпеність. Цей виріб не призначено для тривалого зберігання їжі або для її приготування. Не підігрівайте у традиційних печах, на нагрівальних плитках або на відкритому вогні. Будьтє більш уважними в разі підігріву в мікрохвильовій печі:
- Перевірте, щоб гриль було вимкнено.
- Уникайте продуктів з високим вмістом жирів.
- Рекомендується підігрівати їжу при зниженому рівні потужності та/або скороченому часі та збільшувати потужність та час пізніше у разі необхідності.

- Давлення в большем количестве оливкового масла или сахара при подогреве пищи может повредить данное изделие.
Завжди перевіряйте нагрту їжу для рівномірного розподілу тепла та перевіряйте її температуру, перш ніж годувати дитину.
- Додавання великої кількості оливи або цукру під час розігрівання продуктів може призвести до пошкодження цього виробу.

**Догляд за виробом:** Завжди мийте виріб одразу після кожного використання. Рекомендується мити руками, використовуючи звичайний миючий засіб для посуду. Никколи не використовуйте губки та/або абразивні миючі засоби, антибактеріальні засоби або чистячі речовини. Після миття пошкоди куйте виріб проточною водою ліній кожного миття та одразу обережно висушіть. Зберігайте його у чистому сухому місці, захищеному від прямого сонячного світла та джерел тепла. Виріб можна мити у посудомийній машині в деликатному режимі; таке миття може прискороти зношення виробу. Після обережного висування поставте виріб у сухе та чисте місце, захищене від прямого сонячного світла та від джерел тепла. В разі сумнівів щодо вмісту цієї інструкції звернітаєтся до продавця або у компанію Artšana S.p.A.

**Очищение:** Всегда мойте изделие после каждого использования. Рекомендуется мыть вручную, используя обычное средство для мытья посуды. Никогда не используйте моющие и/или абразивные, антибактериальные моющие средства или химические растворители. После каждого мытья ополосните изделие под проточной водой и сразу же тщательно вытрите его. Храните в чистом и сухом месте, вдали от воздействия прямых солнечных лучей и источников тепла. Можно мыть изделие в посудомоечной машине в деликатном режиме; такой вид мойки может привести к ускоренному изнашиванию изделия. Тщательно высушив, следует убрать изделие в сухое и чистое место, вдали от прямого солнечного света и источников тепла. В случае сомнений в содержании данной брошюры, следует связаться с продавцом или непосредственно с компанией Artšana S.p.A.

**Подготовка и использование:** Перед первым использованием вымойте изделие обычным средством для мытья посуды, тщательно ополосните и высушите. Перед каждым использованием проверяйте, что изделие чистое. Для безопасного использования изделие следует ставить всегда на гладкие, ровные и устойчивые поверхности, чувствительные к влаге и (или) теплу.

#### AR تالغ سيليكون مُقسَم مجهز بكأس شفط **قائمة سهلة الاستخدام**

**تعليمات الاستخدام**
القسر هذه التعليمات واحتفظ بها كمرجع للمستقبل.
من أجل سلامة وصحة أطفالك

يتم استخدام هذا المنتج دائمًا تحت إشراف شخص بالغ.
قبل كل استخدام، تحقق من المنتج.
منه على الفور عند ظهور بواب علامات التلف أو الضعف.
افحص دائما درجة حرارة الأكل قبل الطعام.
وبعد هذا خطر الإصابة بأكنوبات لا يجوز العبث بهذا المنتج. وفي حالة عدم استخدامه، فاجعله بعيداً عن متناول الأطفال.
احفظ العبوة ومجمد أجزاءها بعيداً عن متناول الأطفال.
لا تستخدم أدوات مائدة معدنية عادة ولا تستخدم الطبق لتقطيع الطعام.
فماذا قد يتسبب في تلف السطح.
قم بإشباع طفلك وفقاً لتوصيات طبيب الأطفال المختص.

تجنب الأطعمة الغنية بالدهون.
توصي بتسخين الطعام باستخدام مستوى قدرة منخفض وأو وقت تسخين قصير وزيادة تلك لاحقاً عند الضرورة.

احرص دائماً على مزج الطعام لتوزيع السخونة بشكل متساو وتفحص درجة الحرارة قبل إعطاء الطعام للأطفال.
لا تشطف المنتج بما حار بعد كل عملية غسل وجففه جيداً على الفور.
تحفظ على مكان نظيف وجاف بعيداً عن أشعة الشمس المباشرة ومصادر الرطوبة.
افحص دائماً على سطح المنتج في حالة عدم استخدامه.
إذ مسلوكة الحلق متخحات هذا الليل.
فبرسي الاصلح بالتاجر المختص أو اتصل بشركه Artšana S.p.A.

ضع الطبق على السطح واضغطه للأسفل حتى يتسبب في تنسيب الاسطح الخشنة في الالتصاق الغير المُكتم.
لتحرير كأس الشفط، ارفع الطرف الموجود على حافة كأس الشفط نفسه.
افحص دائماً على مزج الطعام لتوزيع السخونة بشكل متساو وتفحص درجة الحرارة قبل إعطاء الطعام للأطفال.
قد تتسبب الصلصة الموجودة ببعض الشرايات ذات الألوان الفاتحة (مثل الشاي ومضات الفواكه) في تغير لون المنتج. وهذا لن يؤثر بالسطح على وظيفة وأو أنه أمن المنتج.
اجع المنتج عبر مصدره نظيف الأطعمة وخرينها الترددات عالية.

لا تعلق أبدًا بالتسخين في الأفران التقليدية أو على أسطح التسخين أو في لوح مكشوف.
أضواء بعض خاص عند التسخين داخل فرن الميكروويف.
بتكالر أو وظيفة المشواة متوقفة.



## Segmented silicone plate with suction cup Easy Menu

**IT** **Piatto a scomparti in silicone con ventosa Easy Menu**

**ISTRUZIONI PER L'USO. LEGGERE QUESTE ISTRUZIONI E CONSERVARLE PER FUTURO RIFERIMENTO.**

**Per la sicurezza e la salute del Vostro bambino. AVVERTENZA!**

Utilizzate sempre questo prodotto sotto la sorveglianza di un adulto. Prima di ogni uso controllare il prodotto. Sostituirlo al primo segno di usura o danneggiamento. Controllare sempre la temperatura dell'alimento prima di alimentare il bambino. Ciò per evitare di recare ustioni al bambino. Questo prodotto non è un giocattolo, quando non in uso tenere fuori dalla portata del bambino. Tenere l'imballo e tutti i suoi componenti fuori dalla portata del bambino.

Non usare utensili metallici taglienti, non tagliare il cibo all'interno del piatto: si potrebbe danneggiare la superficie. Somministrare cibi secondo i consigli del pediatra.

**Preparazione ed uso:** Prima del primo utilizzo lavare il prodotto con un comune detergente per piatti, sciacquare abbondantemente ed asciugare. Prima di ogni uso assicurarsi che il prodotto sia adeguatamente pulito. Per un utilizzo sicuro, il prodotto deve essere sempre posizionato su superfici lisce, piane e stabili. Non appoggiare su superfici delicate o sensibili all'umidità e/o al calore.

Posizionare il piatto sul piano e premere verso il basso perché la ventosa aderisca fermamente alla superficie del piano d'appoggio.

**ATTENZIONE:** superfici ruvide possono rendere meno salda l'adesione. Per sganciare la ventosa sollevare la linguetta sul bordo della ventosa stessa. Prima di somministrare il cibo al bambino mescolarlo per assicurare una uniforme distribuzione del calore e verificarne sempre la temperatura. La pigmentazione di alcuni cibi (es. salse di pomodoro) dalla colorazione intensa potrebbe alterare il colore del prodotto. Questo fatto non altera la funzionalità del prodotto e/o la sua sicurezza. Questo prodotto non è destinato alla conservazione prolungata dei cibi o alla loro cottura. Non riscaldare in forni tradizionali, su piastre riscaldanti o fiamme libere. Aumentare l'attenzione in caso di riscaldamento in forno a microonde:

- Assicurarsi che il grill sia disattivato.
- Evitare cibi ad alto contenuto di grassi.
- È consigliabile riscaldare gli alimenti utilizzando un livello di potenza e/o un tempo di riscaldamento ridotti ed aumentarli successivamente, se necessario.
- Mescolare sempre il cibo riscaldato per un'uniforme distribuzione del calore e verificarne la temperatura prima di somministrare al bambino.
- L'aggiunta di molto olio o zucchero durante il riscaldamento di alimenti potrebbe danneggiare questo prodotto.

**Pulizia:** Pulire sempre il prodotto subito dopo ogni utilizzo. Si consiglia di lavare a mano utilizzando un comune detergente per piatti. Non utilizzare mai spugne e/o detersivi abrasivi, antibatterici o solventi chimici. Risciacquare sempre il prodotto con acqua corrente dopo ogni lavaggio ed asciugarlo subito accuratamente, conservarlo in un luogo pulito ed asciutto, protetto dalla luce solare diretta e da fonti di calore. È possibile lavare il prodotto in lavastoviglie con lavaggio delicato; tale lavaggio potrebbe accelerare l'usura del prodotto. Dopo averlo asciugato accuratamente, riporre il prodotto in un luogo asciutto e pulito, protetto dalla luce solare diretta e da fonti di calore.

Artisana S.p.A. -  
Via Saldarini Catelli 1  
22070 Grandate (CO) - Italy

Made in China  
Fabricado em China  
Fabricado na China  
Mengse: Çin  
Κατασκευασμένο στην Κίνα  
صنع في الصين

www.chicco.com



46 010216 0000\_00\_2009

In caso di dubbi sull'interpretazione del contenuto delle presenti istruzioni contattare il rivenditore o Artisana S.p.A.

**EN** **Segmented silicone plate with suction cup Easy Menu**

**INSTRUCTIONS FOR USE READ THESE INSTRUCTIONS AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE.**

**For your child's safety and health. WARNING!**

Always use this product with adult supervision. Before each use, inspect the product. Throw away at the first signs of damage or weakness. Always check food temperature before feeding. This is to prevent the risk of scalding. This product is not a toy; when not in use, keep it out of reach of children. Keep the packaging and all its components out of children's reach.

Do not use sharp metal cutlery, don't use the plate to cut food: this could damage the surface. Administer food as recommended by your paediatrician.

**Preparation and use:** Before using for the first time, wash the product with ordinary dishwashing soap, rinse well and dry. Before each use, check that the product has been cleaned well. For safe use, the product must always be placed on smooth, stable, level surfaces. Do not place the product on delicate surfaces or those sensitive to heat and/or moisture.

Place the plate on the surface and press down until the suction cup adheres firmly to the supporting surface.

**ATTENTION:** rough surfaces may result in weaker adhesion. To release the suction cup, lift the tab located on the edge of the suction cup itself.

Always mix food for an even distribution of heat and check the temperature before feeding to children. The pigmentation in some brightly-coloured foods (e.g. tomato sauce) may alter the colour of the product. This does not alter the function and/or safety of the product. This product is not designed for cooking foods or storing them for extended periods of time. Never warm in conventional ovens, on hot plates or naked flames. Pay special attention when warming in a microwave oven:

- Make sure the grill function is off.
- Avoid food with a high content of fat.
- We recommend warming food using a reduced power level and/or warming time and increase them subsequently if necessary.
- Always mix food for an even distribution of heat and check the temperature before feeding to children.
- Adding large amounts of oil or sugar when heating foods may damage this product.

**Cleaning:** always clean the product immediately after each use. We recommend washing by hand using a common washing up liquid. Never use abrasive sponges and/or detergents, antibacterial products or chemical solvents. Always rinse the product in running water after each wash and dry thoroughly right away. Store in a clean, dry place away from direct sunlight and sources of heat.

The product can be washed in the dishwasher with a delicate cycle; washing in dishwasher can accelerate product wear. After drying well, put the product in a clean, dry place, away from direct sunlight and sources of heat. If you have any doubts on the contents of these instructions, please contact your retailer or Artisana S.p.A.

**FR** **Assiette à compartiments en silicone avec ventouse Easy Menu**

**MODE D'EMPLOI. LIRE CETTE NOTICE ET LA CONSERVER POUR TOUTE CONSULTATION FUTURE.**

**Pour la sécurité et la santé de votre enfant. AVERTISSEMENT!**

Ce produit doit toujours être utilisé sous la surveillance d'un adulte. Avant chaque utilisation, examiner le produit. Le jeter dès les premiers signes de détérioration ou de fragilité. Toujours vérifier la température des aliments avant de donner à manger à l'enfant. Ceci pour éviter de causer des brûlures à l'enfant. Ce produit n'est pas un jouet, lorsqu'il n'est pas utilisé, le tenir hors de la portée de l'enfant. Garder l'emballage et tous ses composants hors de la portée des enfants. Ne pas utiliser d'ustensiles métalliques coupants, ne pas couper pas les aliments dans l'assiette : cela pourrait endommager la surface. Administrer les aliments selon les conseils du pédiatre.

**Préparation et utilisation :** Avant la première utilisation, laver le produit avec un détergent à vaisselle neutre, rincer abondamment et essuyer. Avant toute utilisation, s'assurer que le produit est propre. Pour une utilisation en toute sécurité, le produit doit toujours être placé sur une surface lisse, plane et stable. Ne pas poser sur une surface délicate ou sensible à l'humidité et / ou à la chaleur.

Placer l'assiette sur le plan d'appui et appuyer pour que la ventouse adhère fermement à la surface du plan.

**ATTENTION :** le produit peut ne pas adhérer fermement sur une surface rugueuse. Pour libérer la ventouse, soulever la languette située sur le bord de cette dernière.

Avant de servir l'aliment à l'enfant, le mélanger pour assurer une répartition uniforme de la chaleur et toujours vérifier sa température. La pigmentation de certains aliments (par ex. sauce tomate) à la couleur intense pourrait altérer la couleur du produit. Ce phénomène ne modifie ni la fonctionnalité du produit ni sa sécurité. Ce produit n'est pas destiné à la conservation prolongée des aliments ou à leur cuisson. Ne pas chauffer au four traditionnel, sur des plaques chauffantes ou des flammes. Faire particulièrement attention en cas de réchauffage au four à micro-ondes :

- S'assurer que le grill est éteint.
- Éviter les aliments trop riches en matières grasses.
- Il est conseillé de faire chauffer les aliments en utilisant un niveau de puissance et/ou un temps de chauffe réduits et de les augmenter par la suite si nécessaire.
- Toujours mélanger l'aliment chauffé pour une répartition uniforme de la chaleur et vérifier sa température avant de donner à manger à votre enfant.
- L'ajout d'une grande quantité d'huile ou de sucre lors du réchauffage des aliments pourrait endommager ce produit.

**Nettoyage :** Toujours nettoyer le produit après chaque utilisation. Il est recommandé de laver le produit à la main avec un détergent à vaisselle neutre. Ne jamais utiliser d'éponges et/ou de produits nettoyants abrasifs, antibactériens ou de solvants chimiques. Toujours rincer le produit sous l'eau courante après chaque lavage et l'essuyer avec soin. Conserver dans un endroit propre et sec, à l'abri de la lumière du soleil et des sources de chaleur. Le produit peut être lavé au lave-vaisselle en sélectionnant un programme délicat ; ce lavage pourrait accélérer l'usage du produit. - Après l'avoir soigneusement essuyé, ranger le produit dans un endroit propre et sec, à l'abri de la lumière directe du soleil et des sources de chaleur.

En cas de doutes sur l'interprétation du contenu de cette notice d'emploi, contacter le revendeur ou Artisana S.p.A.

**ES** **Plato con compartimentos de silicona con ventosa Easy Menu**

**INSTRUCCIONES DE USO. LEA ESTAS INSTRUCCIONES Y GUARDELAS PARA FUTURAS CONSULTAS. Para la seguridad y salud de su niño. ADVERTENCIA!**

Utilizar siempre este producto bajo la supervisión de un adulto. Antes de cada uso, inspeccionar el producto. Desecharlo al primer signo de deterioro o fragilidad. Comprobar siempre la temperatura del alimento antes de dárselo al niño. De esta manera, se evitan posibles quemaduras al niño. Este producto no es un juguete; mientras no se esté utilizando, mantenerlo fuera del alcance de los niños. No utilizar utensilios metálicos afilados, no cortar la comida en el plato: se podría dañar la superficie. Los alimentos deben administrarse siguiendo las recomendaciones del pediatra.

**Preparación y uso:** Antes del primer uso, lave el producto con un detergente común para platos, enjuáguelo bien y séquelo. Antes de cada uso, compruebe que el producto está bien limpio. Para un uso seguro, el producto tiene que colocarse siempre sobre superficies lisas, planas y estables. No lo apoye sobre superficies delicadas o sensibles a la humedad y/o al calor.

Coloque el plato sobre una superficie plana y presione para que la ventosa se adhiera bien a la superficie de apoyo.

**ADVERTENCIA:** En superficies rugosas, es posible que no adhiera tan bien. Para soltarla ventosa, levante la lengüeta del borde de la propia ventosa.

Mezcle siempre el alimento caliente para lograr una distribución uniforme del calor y compruebe la temperatura antes de dárselo al niño. La pigmentación de algunos alimentos de color intenso (por ej., la salsa de tomate) podría alterar el color del producto. Esto no altera la funcionalidad del producto ni su seguridad. Este producto no está pensado para conservar ni cocinar alimentos. No lo caliente en hornos tradicionales, sobre placas de cocina ni llamas libres. Preste especial atención cuando se caliente en horno microondas:

- Asegúrese de que el gratinador esté apagado.
- Evite los alimentos con alto contenido de grasas.
- Es recomendable calentar los alimentos utilizando un nivel de potencia y/o un tiempo de calentamiento bajos y aumentarlos posteriormente en caso de ser necesario.
- Mezcle siempre el alimento caliente para lograr una distribución uniforme del calor y compruebe la temperatura antes de dárselo al niño.
- Si añade mucho aceite o azúcar mientras calienta los alimentos, el producto se podría dañar.

**Limpieza:** Limpie el producto siempre inmediatamente después del uso. Se recomienda lavar a mano utilizando un detergente para platos corriente. Nunca utilice esponjas y/o detergentes abrasivos, antibacterianos ni disolventes químicos. Enjuague siempre el producto con agua corriente después de lavarlo y séquelo cuidadosamente, consérvelo en un lugar limpio y seco, protegido de la luz solar directa y de las fuentes de calor. El producto se puede lavar en el lavavajillas con un programa delicado; este sistema de lavado podría acelerar el desgaste del producto. Después de haberlo secado cuidadosamente, guarde el producto en un lugar seco y limpio, protegido de la luz solar directa y de las fuentes de calor.

En caso de dudas acerca del contenido de estas instrucciones, póngase en contacto con el vendedor o con Artisana S.p.A.

**PT** **Prato com divisórias em silicone com ventosa Easy Menu**

**INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO.**

**LEIA ESTAS INSTRUÇÕES E CONSERVE-AS PARA CONSULTAS FUTURAS. Para segurança e saúde do seu bebê. ADVERTÊNCIA!**

Este produto deve ser sempre utilizado sob vigilância de um adulto. Antes de cada utilização, examine o produto e deite-o fora caso identifique qualquer sinal de deterioração ou fragilidade. Elimine ao primeiro sinal de danos ou deterioração. Verifique sempre a temperatura dos alimentos, antes de os dar ao bebê. Isto para evitar que o bebê se queime. Este produto não é um brinquedo, mantenha-o fora do alcance das crianças quando não estiver a ser utilizado. Mantenha a embalagem e todos os seus componentes fora do alcance das crianças.

Não utilize utensílios de metal afiados, não corte os alimentos dentro do prato: porque pode danificar a superfície. Siga as recomendações do pediatra para alimentar o bebê de forma adequada.

**Preparação e utilização:** Antes da primeira utilização, lave o produto com um detergente para a loiça comum, enxague bem e seque. Antes de cada utilização verifique se o produto está devidamente limpo. Para uma utilização segura, o produto deve ser sempre colocado em superfícies lisas, planas e estáveis. Não apoie em superfícies delicadas ou sensíveis à humidade e/ou ao calor.

Coloque o prato na superfície e pressione para que a ventosa adira firmemente à superfície do tampo da mesa.

**ATENÇÃO:** superfícies ásperas podem dificultar a aderência. Para soltar a ventosa, remova através da lingueta na borda da própria ventosa.

Antes de dar a refeição ao bebê, misture os alimentos para garantir uma distribuição uniforme do calor e controle sempre a sua temperatura. A pigmentação forte de alguns alimentos (ex. molho de tomate) pode alterar a cor do produto. Este facto não altera a funcionalidade do produto e/ou a sua segurança. Este produto não serve para conservar de forma prolongada os alimentos ou para os cozinhar. Não aqueça em fornos tradicionais, placas elétricas ou sobre chamas livres. Tome precauções especiais quando aquecer no micro-ondas:

- Certifique-se de que o modo grill está desligado.
- Evite os alimentos com elevado teor de gorduras.
- Os alimentos devem ser aquecidos a um nível de potência e/ou com um tempo de aquecimento reduzido, aumentando-o sucessivamente, se necessário.
- Antes de dar a refeição ao bebê, misture bem a comida para assegurar uma distribuição uniforme do calor e controle sempre a sua temperatura.
- Adicionar muito óleo ou açúcar enquanto está a aquecer os alimentos pode danificar este produto.

**Limpeza:** limpe sempre o produto logo após cada utilização. Recomendase lavar à mão utilizando um detergente comum para a loiça. Não utilize esponjas e/ou detergentes abrasivos, agentes antibacterianos ou solventes químicos. Exague sempre o produto com água corrente após cada lavagem e seque-o logo com cuidado, mantenha-o num lugar limpo e seco, protegido da luz solar direta e de fontes de calor. E possível lavar o produto na máquina de lavar loiça no programa delicado; este tipo de lavagem pode acelerar o desgaste do produto. Depois de cuidadosamente seco, volte a guardar o produto num local seco e limpo, ao abrigo da luz solar direta e de fontes de calor.

Em caso de dúvidas sobre a interpretação do conteúdo das presentes instruções, contacte o seu revendedor ou a Artisana S.p.A.

**DE** **Silikoneller mit Unterteilungen und Saugfuß Easy Menu**

**GEBRAUCHSANLEITUNG. LESEN SIE DIE ANLEITUNG UND BEWAHREN SIE DIESE FÜR SPÄTERES NACHSCHLAGEN AUF. Für die Sicherheit und Gesundheit Ihres Kindes. WARNUNG!**

Dieses Produkt darf nur unter Aufsicht von Erwachsenen verwendet werden. Kontrollieren Sie dieses Produkt vor jedem Gebrauch. Werfen Sie es beim ersten Anzeichen von Beschädigungen oder Schäden sofort weg. Kontrollieren Sie vor dem Füttern immer die Temperatur des Nahrungsmittels. Damit wird vermieden, dass das Kind sich verbrennt. Dieses Produkt ist kein Spielzeug, wenn es nicht verwendet wird, außer Reichweite von Kindern aufbewahren. Alle Verpackungsteile müssen außer Reichweite von Kindern aufbewahrt werden. Keine scharfen Metallwerkzeuge verwenden. Die Nahrung nicht im Teller schneiden: Die Oberfläche könnte beschädigt werden. Nahrungsmittel nach Absprache mit dem Kinderarzt verabreichen.

**Vorbereitung und Anwendung:** Vor dem ersten Gebrauch das Produkt mit einem herkömmlichen Geschirrspülmittel waschen, gründlich abspülen und abtrocknen. Vor jedem Gebrauch sicherstellen, dass das Produkt ordnungsgemäß gereinigt wurde. Für eine sichere Verwendung muss das Produkt immer auf einer glatten, flachen und stabilen Oberfläche platziert werden. Nicht auf feuchtigkeit- oder wärmeempfindlichen Oberflächen abstellen.

Den Teller auf die Fläche stellen und nach unten drücken, damit der Saugfuß fest an der Oberfläche der Auflagefläche haftet.

**WARNUNG:** Bei rauen Oberflächen kann die Haftung geringer sein. Zum Lösen des Saugfußes die am Rand des Saugfußes angebrachte Lasche anheben. Die aufgewärmte Nahrung durchmischen, damit die Wärme gleichmäßig verteilt wird, und die Temperatur kontrollieren, bevor man das Kind damit füttert. Nahrungsmittel mit intensiver Farbe (z.B. Tomatensauce) könnten die Farbe des Produkts verändern. Dadurch wird die Funktion des Produkts bzw. seine Sicherheit nicht beeinträchtigt. Dieses Produkt ist nicht für eine längere Aufbewahrung von Lebensmitteln oder zum Kochen bestimmt. Nicht in herkömmlichen Backöfen, auf Heizplatten oder freien Flammen aufwärmen. Beim Aufwärmen in der Mikrowelle besonders vorsichtig sein:

- Sicherstellen, dass die Grillfunktion ausgeschaltet ist.
- Nahrungsmittel mit hohem Fettgehalt vermeiden.
- Zum Aufwärmen der Nahrungsmittel sollte man eine niedrige Leistungsstufe bzw. geringe Aufwärmzeit einstellen und diese daraufhin ggf. erhöhen.
- Die aufgewärmte Nahrung stets durchmischen, damit die Wärme gleichmäßig verteilt wird, und die Temperatur kontrollieren, bevor man das Kind damit füttert.
- Der Zusatz von viel Öl oder Zucker beim Aufwärmen von Nahrungsmitteln könnte dieses Produkt beschädigen.

**Reinigung:** Reinigen Sie das Produkt stets sofort nach jedem Gebrauch. Es wird empfohlen, es von Hand mit einem herkömmlichen Geschirrspülmittel zu waschen. Niemals scheuernde Schwämme und/oder Reinigungsmittel, antibakterielle Mittel oder chemische Lösungsmittel verwenden. Nach der Reinigung alle Teile mit fließendem Wasser abspülen, gründlich abtrocknen und an einem sauberen, trockenen und vor direkter Sonneneinstrahlung und Wärmequellen geschützten Ort aufbewahren. Man kann das Pro-